

『スローでディープな英文精読——〈ことば〉を極限まで読み解く』

誤記のお詫び

(2023年12月26日)

『スローでディープな英文精読——〈ことば〉を極限まで読み解く』初版に下記の誤りがありました。お詫びして訂正いたします。

p.67本文訳

行きます→行きました

p.132の2行目

S3E26→S3E27

p.132例文中の訳

あ、えっと、ポリエステルは月並みなデザイナーだと思います

→あ、えっと、ポリエステルは人並みのデザイナーだと思います

p.132解説中

Terry は「/pɑ:liɛstər/は月並みなデザイナーだと思います」と答えているので

→Terry は「/pɑ:liɛstər/は人並みのデザイナーだと思います」と答えているので

p.132脚注3

[X is as good as the next Y] は「X は月並みなYだ」の意のイディオム

→[X is as good as the next Y] は「XはYとして平均レベルを下回っていない」の意のイディオムで、文脈や前後の表現によって「人並みにはできる、合格点だ」というポジティブな意味になったり、「人並みでしかなく、注目に値しない」というネガティブな意味になったりする。

p. 202第2段落1行目

Shulz

→Schulz

参考文献

以下を追加。

Huddleston, Rodney and Geoffrey K. Pullum (2002) *The Cambridge grammar of the English language*. Cambridge: Cambridge University Press.